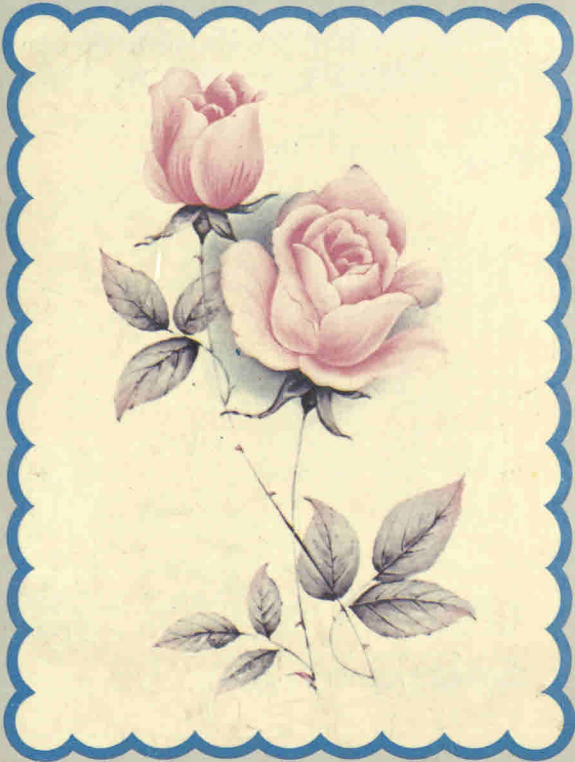


AN 8

AUTOGRAPH BOOK



1982 ΔΕΛΦΟΙ-ΕΛΛΑΔΑ

ΣΥΝΑΝΤΗΣΗ ΔΙΕΘΝΟΥΣ ΕΝΘΕΗΣ
ΚΡΙΤΙΚΟΝ ΛΟΓΟΤΕΧΝΙΑΣ

AP. 8.

HENRIK KEISCH
BERLIN

Ein Vater spricht

1

Ich baute ein Haus, ganz nach meinem Sinn,
für dich, lieber Sohn, du sollst dich wohl fühlen darin.
Du müdest? Nicht dein Geschmack? So will ich dir
den Wohlbehagen,
Undankbarer, bis du es endlich verspürst,
um die Ohren schlagen!

Souvenir enchanté d'une amie nouvelle,
Souvenir enchanté de Delfes 1982

Henryk Kisch

DDR-1110 Berlin
Straße 201 Haus 9
482 5868



Henryk Kisch

Pour Elli Peonidou
une pensée amicale
pendant cette traversée
de la mer grecque.

Robert André!

on sea the 23rd of September
1942

ROBERT ANDRÉ FRANCE

3

Pour chère ELLI PEONIDOU

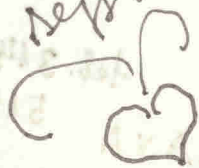
Ce petit ^{prince} ~~chanson~~ precieusement doux

Si je suis avec vous sur la Méditerranée

Je ne suis ^{pas} envers vous amer !

Jan Stevček

MEN 1423. DEVA. 1982



JAN STEVZEK BRATISLAVA

Při prameni zastali
Dve myšfy si přimáto zastali
Jedna byla noc a druhá den
A htozi Apeti, ja sa trápiu
preu.

JAN ŠTEVČEK
MUDROŇOVA 71
81103 BRATISLAVA
TCHÉOSLOVAKIE

tel. 314553 - maison
511-87 - Université

Jan Števíč.

Ἡ ποιητὶς Ἐλλη Παλαιῶν παρὰ κλονεῖται
γὰρ ἐν μικρῆς διαστάσεως τῆς ἀφαιρέσει τῆς
παλαιᾶς - τῆς κίνου. τῆς δὲ πρὸς τὸν
τῶν ἔχου :

αὐτὸς ὁ κόσμος

ὁ μικρὸς ὁ μέγας

Ἐν ἀνέκτατον τῶν νεύματων τῆς

χορηγία) σὺν Δεξοῦς ἔργε μὲ ἀνδρωαία,
μὲ σοφία καὶ μὲ χάρις τὸ λαγνὸ μύνημα
τῶν κυριακῶν

χρῶν
[Signature]



Αἴγιοι, 21. IX. 1922

Γ. Σ. Τσακίδης
Ἐπιφανίου τῆ
Ἀδύνας (140) πηλ. 7210868

Мы были в Дельфах - перед красной балдеи,
В отеле что-то или, что-то ели,
Но все равно во все глаза глядели
В лицо богини - Пелопиду. Эли.

Ан. Мушкетер

23.09.82

Пелопиду Эли

ΤΟΥ ΚΑΞΔΑ

ΖΟΓΡΑΦΟΣ ΕΛΛΑΔΗ
POLY. KASDAS



6

without these
friendships -
life,
what a
cauche-
mar!

Holy
Cardas

ΝΙΚΗΦΟΡΟΣ ΒΡΕΤΤΑΚΟΣ

1975

Ἄν ήταν

νά γά προσφέρω

ένα κρινο

θαύρα εναν

μιαχο όλων έγατερο.

Μ/Κ ΓΡΑ ΤΡΑΠΗΛ 3

28.9.82



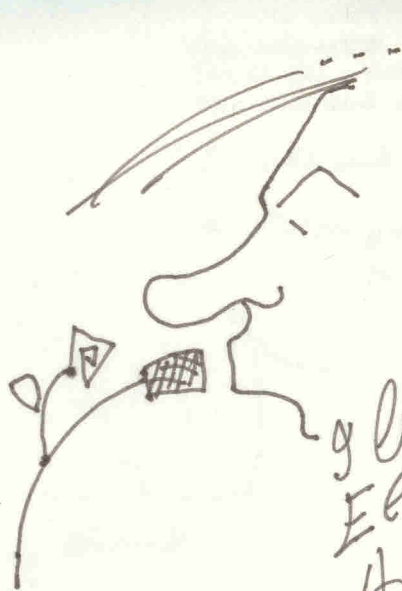
Εδω κρηνη η διεδως

αυαυαν αγγραυαυ αη Σοφια
ΒΟΥΛΛΑΡΙΑ

АНТРЕН ВОЗНЕЗЕНСКИ

MOSCOW

8



ELLY =

W

Y

A

529.4.82

g love
 Ellie
 Andrew
 Vinessee





Bay = Y...g

w

Y

A

North
East
West
South

ADRIAN
MITCHELL

ADRIAN

9

TO ELLY

~~She sits and~~

She is ~~a~~ warm island in a sea of stone.

She sits and smiles to herself - but she
is not alone.

And me too

— she sits and smiles to herself, while
for miles around

A million poets ~~are carving~~ carve poems
to her in the stony ground.



Ellyphant

with love from Adrian
(Mitchell)

Sofia '82



Handwritten text at the top of the page, possibly a title or date.

Main body of handwritten text on the left side of the page, appearing to be a list or series of notes.

Handwritten text located to the right of the main text block.



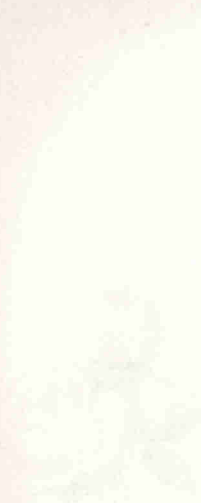
Handwritten text at the bottom of the page, including a circled word or phrase.

Не сакотъ перне,
 зашто ти самата
 си пољуба. боди
 ми слободна
 ои кинор и
 да трепни внаи
 на љубовта ми-

Здраво

29. IX. 82г.





1881/1882

[Faint handwritten text, possibly a name]

JAMES ALDRIDGE
BRITAIN

[Multiple columns of very faint handwritten text, likely bleed-through from the reverse side of the page]

=

How dare I write a poem
- Why $\frac{1}{2}$ this is the
Book of a poet
For poets
How dare I join this
liberated sect
How dare I try to
find a word
That rhymes with poet
I cant.
That is my poem

James Arundell
21 Kersley St
London S.W.11
Tel: 01-221-2681



Handwritten text in cursive script, appearing as bleed-through from the reverse side of the page. The text is mostly illegible due to fading and bleed-through.

Handwritten text in cursive script, appearing as bleed-through from the reverse side of the page. The text is mostly illegible due to fading and bleed-through.

Handwritten text in cursive script, appearing as bleed-through from the reverse side of the page. The text is mostly illegible due to fading and bleed-through.

For Elli, who comes from the land of my soul of late.

This brief, black-figured poem - I grant you it's not
Eliquis!:

Elli-mentary

Elli-vated

Elli-gant!

GREG GATENBY

HARBOURFRONT

417 QUEEN'S QUAY WEST

TORONTO, ONTARIO

CANADA

(416) 364-7127



B

SCOTT MOMMADAY

USA

[Faint, illegible handwritten signature or scribble]

THE QUEEN'S BAY WEST

ONTARIO

CA

N Scott Monaday
1041 Roller Coaster Rd
Tucson, Arizona USA



For Elli

Elli-xit!



602 899 5311

Scott Monaday

14

For Eve
All-xxx!

IVAN TSVETKOV

Baggman

1911
1912
1913
1914
1915
1916
1917
1918
1919
1920
1921
1922
1923
1924
1925
1926
1927
1928
1929
1930
1931
1932
1933
1934
1935
1936
1937
1938
1939
1940
1941
1942
1943
1944
1945
1946
1947
1948
1949
1950
1951
1952
1953
1954
1955
1956
1957
1958
1959
1960
1961
1962
1963
1964
1965
1966
1967
1968
1969
1970
1971
1972
1973
1974
1975
1976
1977
1978
1979
1980
1981
1982
1983
1984
1985
1986
1987
1988
1989
1990
1991
1992
1993
1994
1995
1996
1997
1998
1999
2000
2001
2002
2003
2004
2005
2006
2007
2008
2009
2010
2011
2012
2013
2014
2015
2016
2017
2018
2019
2020
2021
2022
2023
2024
2025

В този фантастичен двубои край
боговете ни даха доверие,
за да видим какво е рай,
за да срещнем несправедната Еми!

Дендрит, 23.9.82.

Иван Увров



Θεωρεῖς Καζυανίδης

Με ἰσχυρὴ χαρὰ γὰρ εἰς ἀποδόξασιν

ἐπιτιμῶν.

ΣΟΦΙΑ 82.

Bellmansg. 7, 2 tr.

117 20 Stockholm

08 | 416317

ΘΟΔΩΡΗΣ ΚΑΛΛΙΠΑΤΙΔΗΣ

SWEDEN

FINLAND

Kaunis Elli'
tannalle kelli
hainli häntä helli
koska on lewin karemmelli

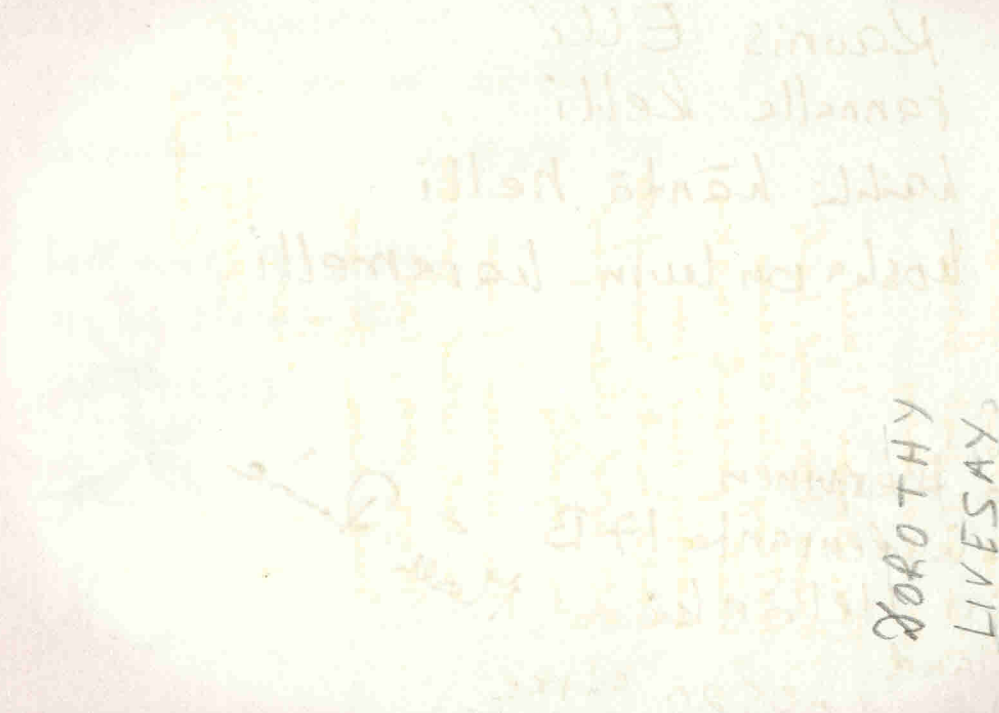
16

Tuula Kervinen
Hietalahdenranta 17B
00180 Helsinki
Finland

tel. home 608520 office
647022

Moll. June





DOROTHY

LIVESAY

CANADA

For Ellie

12

The woman I am
is not what you see
I'm not just bones
or crockery

The woman I am
knew love and hate
Hating its chains
that parents make
Longing that love
could make men free
yet hold them fast
in loyalty

The woman I am
is not what you see -
move over, love
make room for me

Love,

Dorothy Livesey
Canada



A BIRD

18

A bird flew between Samos and Kuschadas,
I could not make out, was it Turkish, or Greek
or from some other place? It had no markings.

I asked the sea: ~~he~~ ^{*} is a diver, it said,
endlessly weaving lace upon my breast.

I asked the sky: he is my courier, it said,
carrying purple, and rose-red, and faintest lilac.

I asked the fish, and all the other birds,
the ships flying their flags and pennants,
all said something, but I got no reply.

A bird flew between Samos and Kuschadas,

ÖZDEMİR İNCE
TURKEY

I could not make out, was it Turkish or Greek;
or from elsewhere, - of some other country?

O bird, I said, who are your ilk, where are you from?
I am a seagull, he said, my age is that of the universe,
my country: the earth, the sky and the sea,
my frontiers: land, and water, and air.

From. Ozdemir Ince

To Elli and Panos
With love Varna, 3.10.1982

Ozdemir Ince



I am a school, in fact, my age is that of the universe
 of earth, the earth, the sky and the sea,
 and water, and air.
 From the Garden of Eden

GANGA VIDAL

INDIA

To Eli friend -

Source /

What is burning
inside
hidden

Let us pour out
this
Love
should say
to the world

you
who
dearest most
my dear
not a flower



20

to the destiny
to be faded.

Flower
will fade
but not love

~~is~~ burning
inside

the source of all
energies

Let it bloom
eternally
within us.

Tel- 563290

h. f. Vimal
Varanasi 62.

21

Let it blossom, your heart
Let the fragrance I'll come
And reside in it



Y.S. Duggal

P-7, Hans Khas Emlane
New Delhi-110018

Phone 3-X-82
66 84 97

Let it please you, your heart
Let it please you, your heart
Let it please you, your heart

W. J. Lloyd

W. J. Lloyd
W. J. Lloyd
W. J. Lloyd

95
Kegandings vakars
Dudmē restūlijs priekšā
Lingars dabas lauci
Tada graži graži buvāi
Atim sējums ērtu -

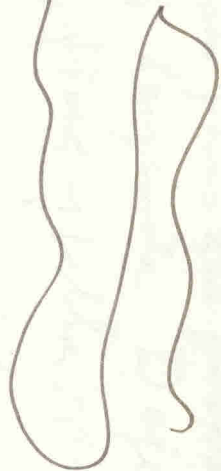
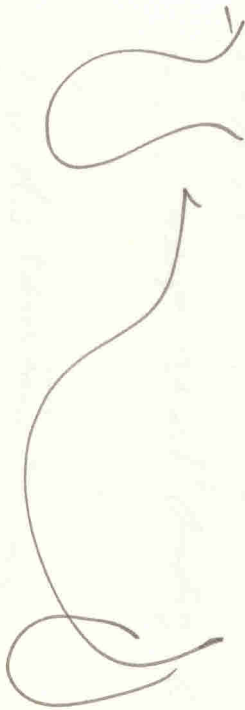
Salomeja Nēti

Kārtotā
Vytols Jucle
1982. X .3, Vairā

to respond to the
but the...
...
...
...
...
...
...
...
...
...

V. Osipov, 23
publisher.

USSR



03.10.82r.
Варна.

1840

1840



1840

1840

24

1840

1840

Viene ud. de un país que por nosotros, tan
bien, pertenece a la leyenda. Deje ud. que
en su persona, fina y bella, rinda a su
país el homenaje de sus frutos que,
como el sapo, también fundó sueños que
un día son y son realidades en
América.

Con todo cariño.

J. Vintet

Zobor Nancy Vintet - PERU -
00. 1982 - Varona.



[Faint, illegible handwriting, likely bleed-through from the reverse side of the page.]

25

A Elly

Le plaisir et la joie de la revoyance
comme l'oiseau chantant la clairvoyance

Ton sourire

Merveilleux que je garde

En perspective de l'avenir incertain

L. Bouras
64/04/82 VARNA 82



BOZIDAR BOZILLOV

Bozilov

26

Ели, красива гъркиньо,
влюбена вечно бѣди!
Нека небето е синьо
в твоите сирасни гърди!



Вашиндар Бошев
Варна Ч.Х.82.





Handwritten text in a cursive script, likely a Christmas message, partially obscured by the other text.

NOEL HILLIARD

NEW ZEALAND

1887

27 To Elli from Kiriwai
and Noel Hilliard

Aroha nui
(Great love)

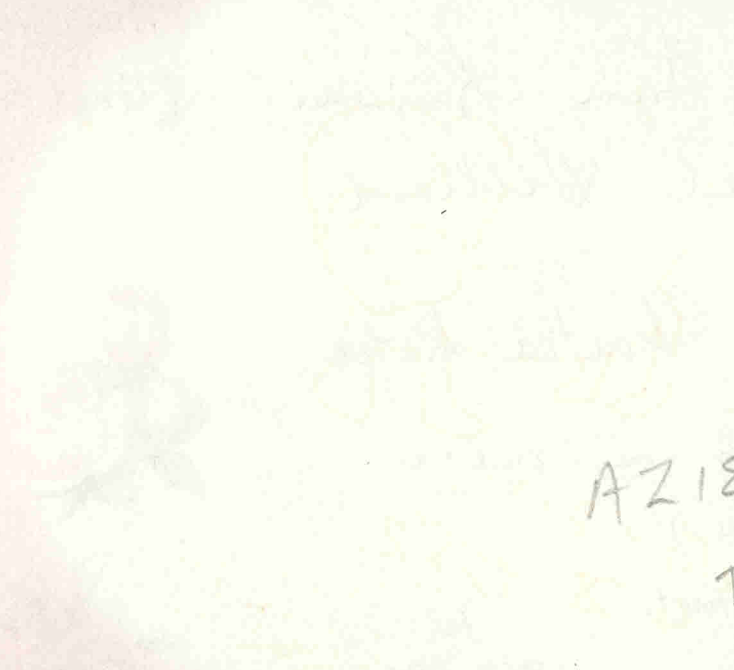
Kia ora koutou katoa.

(Good luck to you, and a
happy life.)

28 Richard Street,
Titahi Bay,
Wellington,
New Zealand.

tel
367-626





AZIE NEZIN;
TURKEY

28



To Elley
with love
4 X 1982



29

لا تقول يا جيبه

فنداء الجب يحتاج هوالة

Mohamed (Laroussi Metoui
(Terminé Tunisien)

Le 5/10/1982

5 Rue Claude Bernard

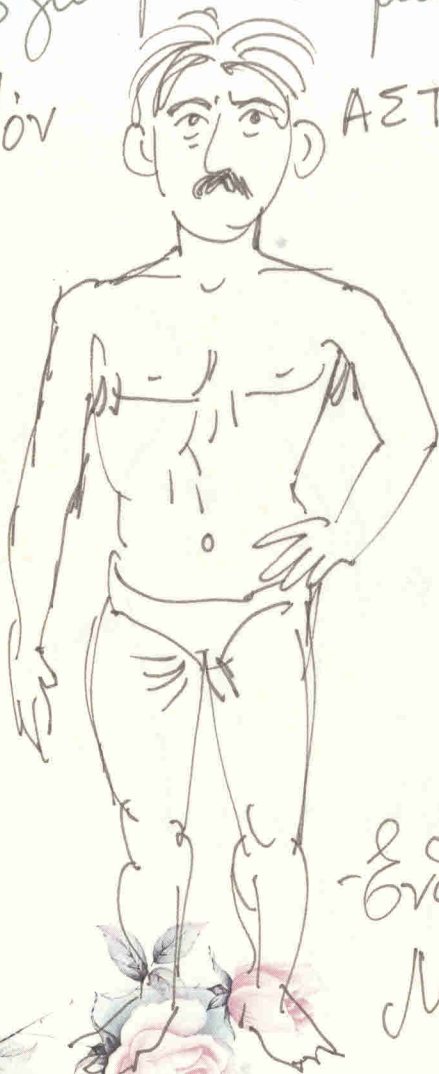
Tunis

Tel. 280934

-Εγεί μερά το μεθάνιο³⁰

Glöv

ΑΣΤΕΡΑ.



MT1027

-Ενδύμεον
Μεθάνιο?



Handwritten text on the right side of the page, possibly a name or title, written vertically.

Handwritten text, possibly a name or title, written vertically.



Handwritten text below the head drawing, possibly a name or title.



Handwritten text on the left side of the page, possibly a name or title, written vertically.

-8v2
Sue
Geo

31
20
Miva



Jo
20
David
Geo

App
Geo
Ks
Adm

1-10-82





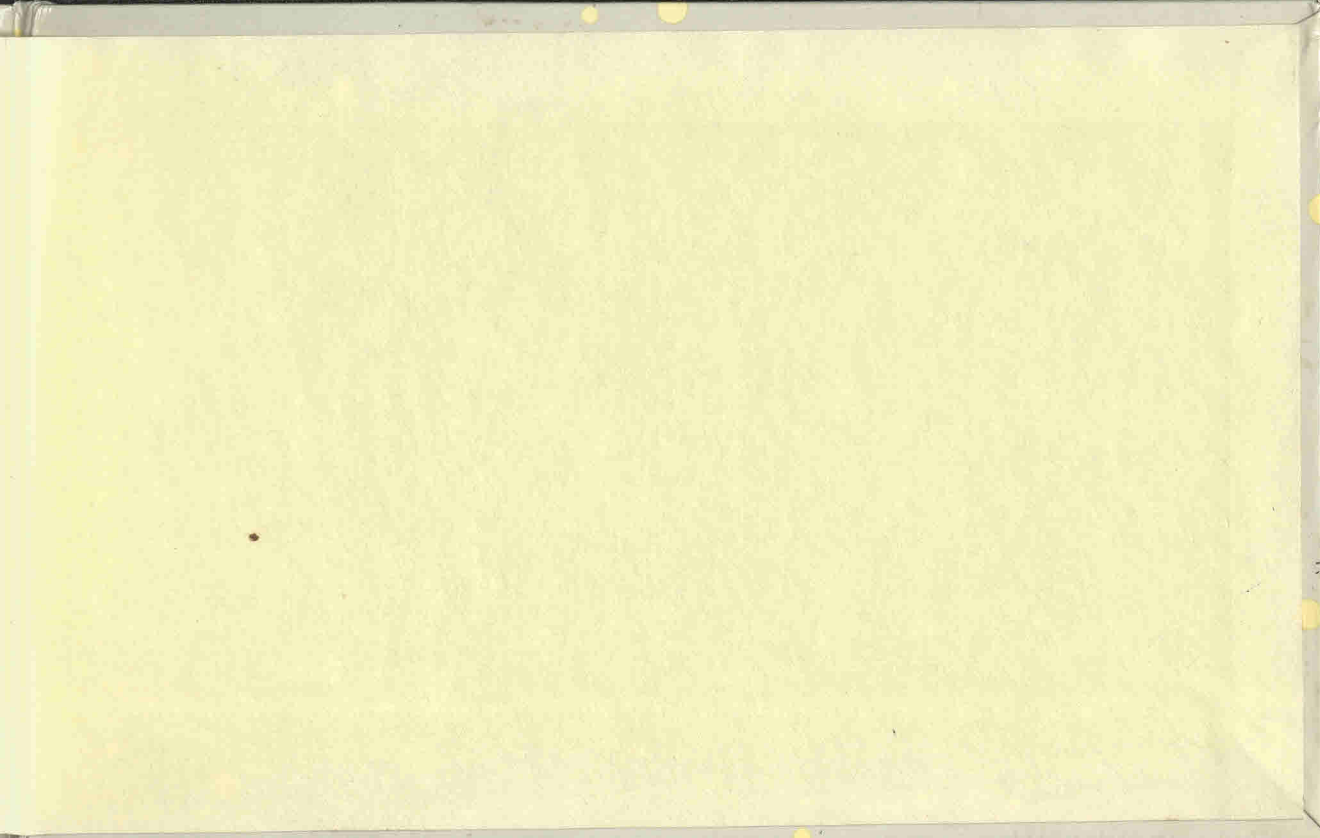
ΕΠΙΘΥΑΣ

ΖΟΓΡΑΦΟΣ



Mivun

724-89-75





MADE IN TAIWAN R. O. C. 422